

# SPIS TREŚCI

<b>WYKAZ SKRÓTÓW</b> .....	9
<b>WSTĘP</b> .....	11
<b>1. FILOLOG A OTOCZENIE GOSPODARCZE</b> .....	17
1.1. Filolog – próba definicji .....	18
1.1.1. Filolog: kim jest? .....	18
1.1.2. Filolog: drogi do zawodu .....	20
1.1.3. Filolog: rynek pracy .....	26
1.2. Filologia a współpraca ze środowiskiem gospodarczym .....	28
1.2.1. Kształtowanie relacji ekonomicznych z otoczeniem gospodarczym jako misja uczelni .....	28
1.2.2. Możliwości współpracy kierunków filologicznych z otoczeniem gospodarczym .....	31
1.2.3. Formy i obszary współpracy kierunków filologicznych z sektorem gospodarczym .....	35
1.2.4. Przykłady współpracy kierunków filologicznych z sektorem gospodarczym .....	38
1.3. Podsumowanie .....	44
<b>2. FILOLOG A ZNAJOMOŚĆ SPECJALISTYCZNYCH ODMIAN JĘZYKA OBCEGO</b> .....	47
2.1. „Języki specjalistyczne” a „język ogólny” .....	48
2.1.1. Autonomiczność języków specjalistycznych względem języka ogólnego .....	49
2.1.2. Kwestia zawierania się języków specjalistycznych w języku ogólnym .....	49
2.1.3. Implikacje dydaktyczne .....	50
2.2. Języki specjalistyczne: przegląd koncepcji lingwistycznych i dydaktycznych .....	51
2.2.1. Języki specjalistyczne jako style lub rejestry .....	53
2.2.2. Subjęzyki specjalistyczne: orientacja terminologiczna i ściśle zaplanowana progresja .....	54
2.2.3. Pragmatyczna wizja języka: analiza potrzeb i analiza dyskursu .....	55
2.2.4. Działanie językowe jako część praktyk zawodowych .....	58
2.2.5. Rozwój badań z zakresu lingwistyki JS oraz glottodydaktyki specjalistycznej: implikacje dla kształcenia filologów .....	60
2.3. Koncepty przydatne w nauczaniu JOS .....	62
2.3.1. Terminologia specjalistyczna .....	63

2.3.2. Tekst specjalistyczny .....	66
2.3.3. Dyskurs specjalistyczny .....	68
2.3.4. Gatunki specjalistyczne .....	70
2.3.5. Styl i rejestr .....	71
2.3.6. Sposób ujmowania JOS a implikacje dydaktyczne .....	73
2.4. Języki specjalistyczne w programach studiów filologicznych .....	75
2.4.1. Tłumaczenia specjalistyczne .....	78
2.4.2. Języki branżowe oraz zawodowe na studiach filologicznych .....	82
2.4.2.1. Język ekonomiczny i język biznesu .....	84
2.4.2.2. Język prawniczy .....	88
2.4.2.3. Język turystyki i hotelarstwa .....	90
2.4.2.4. Inne JOS proponowane filologom .....	92
2.4.3. Wiedza specjalistyczna oraz specjalistyczne normy socjolingwistyczne .....	94
2.4.4. Poziom znajomości języka ogólnego a wprowadzanie JOS .....	96
2.5. Przygotowanie specjalistyczne filologów: konkluzje i wnioski .....	97
<b>3. FILOLOG JAKO NAUCZYCIEL JĘZYKA OBCEGO SPECJALISTYCZNEGO .....</b>	<b>100</b>
3.1. Ewolucja profilu zawodowego nauczyciela języka obcego .....	104
3.2. Nauczyciel języka specjalistycznego: osoba do (zbyt?) wielu zadań .....	105
3.2.1. Kompetencje nauczyciela języka specjalistycznego .....	105
3.2.2. Role nauczyciela języka specjalistycznego .....	106
3.2.3. Zadania nauczyciela języka specjalistycznego .....	107
3.3. Planistyczne działania nauczyciela na rzecz kształcenia językowego dla potrzeb i do celów zawodowych .....	109
3.4. Programowanie kształcenia w zakresie JOS: potencjalne trudności .....	111
3.4.1. Analiza zapotrzebowania na kurs .....	112
3.4.2. Analiza potrzeb .....	113
3.4.3. Pozyskanie danych źródłowych .....	115
3.4.4. Opracowanie ćwiczeń .....	117
3.5. Kształcenie nauczycieli języków obcych w Polsce .....	118
3.5.1. Standardy określające przygotowanie do zawodu nauczyciela języka obcego .....	119
3.5.2. Standardy określające przygotowanie do nauczania języka obcego specjalistycznego .....	122
3.5.3. Kształcenie nauczycieli języków obcych specjalistycznych w polskich publicznych szkołach wyższych .....	127
3.6. Kształcenie nauczycieli języków obcych specjalistycznych – perspektywy .....	144
<b>ZAKOŃCZENIE .....</b>	<b>147</b>
<b>BIBLIOGRAFIA .....</b>	<b>151</b>

<b>ANEKSY</b> .....	165
Aneks 1. Odniesienia do JOS w nazwach programów studiów filologicznych .....	165
Aneks 2. Tłumaczenie specjalistyczne w programach kierunków filologicznych ..	182
Aneks 3. JOS w programach kierunków filologicznych .....	190
Aneks 4. JOS ekonomii i biznesu .....	201
Aneks 5. JOS prawne i prawnicze .....	208
Aneks 6. JOS turystyki i pokrewne .....	212
Aneks 7. Inne JOS proponowane filologom .....	216
<b>SUMMARY</b> ( <i>Philology and the Challenges of Specialist Communication: from Cooperation with Business to Teacher Training</i> ) .....	237